

ENR 1.8 REGIONAL SUPPLEMENTARY PROCEDURES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА

Regional supplementary procedures are contained in ICAO Doc. 7030/5 (fifth edition).

The following procedures are also applied.

ENR 1.8.1 Rules and Procedures for Crossing the State Border of Ukraine / Правила пересечения Государственной границы Украины

1. Crossing the State border of Ukraine by aircraft performing the international flight is carried out within specified ATS routes in accordance with international agreements, laws and regulations of Ukraine.

Crossing the State border of Ukraine outside specified ATS routes shall be permitted by:

- the General Staff of the Armed Forces of Ukraine by agreement with the Administration of the State Border Guard Service of Ukraine;

- the General Staff of the Armed Forces of Ukraine on the proposal of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine for the rescue and recovery services in case of emergencies caused by major accidents, catastrophes and natural disasters.

2. The appropriate permission given by the State Aviation Administration of Ukraine or the General Staff of the Armed Forces of Ukraine shall be considered as a necessary condition for authorization to cross the State border of Ukraine by Civil and State ACFT performing international flights with landing/departure at/from the Ukrainian territory.

FPL or RPL submitted to the ATS unit of Ukraine and Ukraerocentre shall be considered as a necessary condition for authorization to cross the State border of Ukraine by Civil ACFT performing the transit flight through Ukrainian airspace.

3. Ukrainian ACFT returning from abroad may cross the State border of Ukraine regardless of the permission availability. In case of the permission unavailability the captain of the ACFT shall land at the international airport determined by Ukraerocenter by agreement with the State Border Guard Service of Ukraine and the State Customs Service of Ukraine. The permission for further flight of the ACFT shall be given by the State Aviation Administration of Ukraine.

4. In case of the ACFT cannot continue the flight after crossing the State border of Ukraine the backward crossing shall be carried out within the same bi-directional ATS route by clearance of the ATS unit of Ukraine. In case of the ACFT performing flight within uni-directional ATS route the backward crossing shall be carried out via ATS route determined by the ATS unit of Ukraine.

FPL or RPL presented to the Ukrainian ATS unit should be considered as a necessary condition for authorization to cross Ukraine State border for the transit GAT.

5. In case of loss of radio communication Civil ACFT is permitted to cross the State border of Ukraine and continue flight to the aerodrome of destination or alternative aerodrome under the following conditions:

- availability of FPL;
- obtaining information by ATS unit of Ukraine from ATS unit of neighboring State about the ACFT that has lost the radio communication;
- obtaining the appropriate information about the ACFT via SSR.

6. If there are direct ground channels between the ATS units of Ukraine and an adjacent State, ACFT crews shall obtain a clearance to cross the state border of Ukraine from the ATS unit by which they are supervised. Preliminary request by the aircrew for a clearance from the Ukrainian ATS unit of a State adjacent to Ukraine gives such a clearance only after obtaining it from the appropriate ATS unit of Ukraine.

7. The ACFT crews departing from aerodromes located near the border on the territory both of Ukraine and an adjacent State shall obtain the clearance to cross the State border at the departure aerodrome from the appropriate ATS unit having direct ground channel with ATS unit of State on whose territory the cross is planned.

Дополнительные региональные правила содержатся в ICAO Doc. 7030/5 ICAO (пятое издание).

Также используются следующие дополнительные региональные правила.

1. Пересечение государственной границы Украины при выполнении международных полетов ACFT осуществляется по специально выделенным маршрутам ОВД на основании международных договоров, законодательства и правил Украины.

Пересечение государственной границы Украины вне маршрутов ОВД разрешается:

- с разрешения Генерального штаба Вооруженных Сил Украины по согласованию с Администрацией Государственной пограничной службы Украины;

- аварийно-спасательным и аварийно-восстановительным службам при возникновении чрезвычайных ситуаций, вызванных крупными авариями, катастрофами и стихийными бедствиями, по представлению Министерства иностранных дел Украины с разрешения Генерального штаба Вооруженных Сил Украины.

2. Основанием для пересечения государственной границы гражданскими и государственными ACFT, выполняющими международные полёты с посадкой/вылетом на/с территории Украины, является разрешение Госавиаслужбы Украины или Генерального штаба Вооруженных Сил Украины соответственно.

Основанием для пересечения государственной границы гражданскими ACFT, следующими транзитом через воздушное пространство Украины, является представленный органам ОВД и Украэрочентру FPL или перечень RPL.

3. ACFT Украины, которые возвращаются из-за границы, могут пересекать государственную границу независимо от наличия разрешения. В случае отсутствия такого разрешения командир ACFT обязан выполнить посадку в международном аэропорту, определенном Украэрочентром, по согласованию с органами Госпогранслужбы, Гостаможслужбой. Разрешение на дальнейшее выполнение полёта этого ACFT предоставляется Госавиаслужбой Украины.

4. Если ACFT после пересечения государственной границы Украины не может продолжать полёт, пересечение государственной границы в обратном направлении выполняется тем же маршрутом ОВД с разрешения органа ОВД Украины при условии, что на маршруте ОВД установлено двустороннее движение. При одностороннем движении на маршруте ОВД пересечение государственной границы в обратном направлении осуществляется по маршруту ОВД, установленному органами ОВД.

Основанием для пересечения государственной границы гражданскими ACFT, которые следуют транзитом через воздушное пространство, есть поданный органам ОВД и Украэрочентру FPL или перечень RPL.

5. В случае потери радиосвязи гражданским ACFT разрешается пересекать государственную границу и продолжать полет до аэродрома назначения или запасного аэродрома при следующих условиях:

- наличия FPL;
- получения органом ОВД Украины от органа ОВД сопредельного государства информации о движении ACFT, потерявшего радиосвязь;
- получения соответствующей информации о ACFT каналом вторичной радиолокации.

6. Если есть прямые наземные каналы связи между органами ОВД Украины и смежными государствами, разрешение на пересечение государственной границы Украины экипажи ACFT получают от органа ОВД, руководящего их полетом. Предварительный запрос экипажем разрешения у органа ОВД Украины в этом случае не нужен. Орган ОВД смежного с Украиной государства выдает такое разрешение лишь после получения его от соответствующего органа ОВД Украины.

7. Разрешение на пересечение государственной границы Украины экипажи ACFT, вылетающие с аэродромов, расположенных вблизи границы, как на территории Украины, так и на территории смежного государства, получают на аэродроме вылета от соответствующего органа ОВД, имеющего прямой наземный канал с органом ОВД государства, на территорию которого планируется пересечение.

ATS routes for Crossing the State Border of Ukraine

Маршруты ОВД пересечения Государственной границы Украины

№	FIR/UIR	ATS routes Маршруты ОВД	Ukraine state border crossing points Точка пролета государственной границы Украины	Vertical limits Диапазон высот	Neighbouring state Сопредельное государство	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7
1	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	M854	ABROK 513535N 0290154E	FL 660 2150 M	Republic Belarus	nil
2	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	L33 / P987	BORAT 512759N 0293512E	FL 660 1850 M	Republic Belarus	nil
3	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	B246 / M850 / P749	LASDA 512835N 0301542E	FL 660 2150 M	Republic Belarus	nil
4	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	L32 / P851	KIBER 514259N 0303754E	FL 660 FL 160	Republic Belarus	nil
5	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	M856 / M996 / N623	LOVIK 520500N 0310054E	FL 660 FL 115	Republic Belarus	nil
6	UIR Kyiv	N743	SORIK 512735N 0284436E	FL 660 FL 275	Republic Belarus	nil
7	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	N181	PIMEN 521630N 0324024E	FL 660 FL 115	Russian Federation	nil
8	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	M986 / N617	TIRAS 522100N 0331836E	FL 660 FL 175	Russian Federation	nil
9	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	N180	RONIT 521918N 0335354E	FL 660 FL 170	Russian Federation	nil
10	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	N181 / N743 / W641	LAVIDA 480730N 0284350E	FL 660 2150 M	Republic Moldova	nil
11	FIR Kyiv/ UIR Kyiv	N180	ATREK 475312N 0291359E	FL 660 2150 M	Republic Moldova	nil
12	UIR Kyiv	N600	RIXOS 475935N 0290832E	FL 660 FL 280	Republic Moldova	nil
13	FIR Kyiv		ABROK 513535N 0290154E	1500 M SFC	Republic Belarus	Airspace Class G
14	FIR Kyiv		LOVIK 520500N 0310054E	1500 M SFC	Republic Belarus	Airspace Class G
15	FIR Kyiv		SOPEV 515700N 0304800E	1500 M SFC	Republic Belarus	Airspace Class G
16	FIR Kyiv		Nikolaevka 521630N 0324024E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
17	FIR Kyiv		Studenia 480830N 0285020E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G
18	FIR Kyiv		Yampol' 481400N 0281700E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G
19	FIR Dnipropetrov'sk/ UIR Kyiv	A97 / M853	NALEG 501848N 0362906E	FL 660 2150 M	Russian Federation	nil
20	FIR Dnipropetrov'sk	W617	LUMAT 505100N 0352600E	FL 270 2150 M	Russian Federation	nil
21	FIR Dnipropetrov'sk/ UIR Kyiv	M995 / P29	FORMA 502118N 0354154E	FL 660 2450 M	Russian Federation	nil
22	FIR Dnipropetrov'sk/ UIR Kyiv	L4 / M987	KUBOK 501900N 0364942E	FL 660 2150 M	Russian Federation	nil
23	FIR Dnipropetrov'sk/ UIR Kyiv	A137 / N604 / W624	GOBUN 501806N 0373824E	FL 660 FL 185	Russian Federation	nil
24	FIR Dnipropetrov'sk/ UIR Kyiv	G476 / T242	MASOL 500430N 0381336E	FL 660 FL 190	Russian Federation	nil
25	FIR Dnipropetrov'sk	W533	TOROS 483106N 0395148E	FL 270 2150 M	Russian Federation	nil
26	FIR Dnipropetrov'sk/ UIR Kyiv	M996	GUKOL 481142N 0395636E	FL 660 2150 M	Russian Federation	nil

1	2	3	4	5	6	7
27	FIR Dnipropetrov's'k/ UIR Kyiv	L32 / T242	NALEM 475700N 0394830E	FL 660 2450 M	Russian Federation	nil
28	FIR Dnipropetrov's'k/ UIR Kyiv	L980 / M70	TAMAK 475124N 0391306E	FL 660 2750 M	Russian Federation	nil
29	FIR Dnipropetrov's'k/ UIR Kyiv	B493 / L140 / L984 / W538	FASAD 473318N 0381848E	FL 660 2750 M	Russian Federation	nil
30	FIR Dnipropetrov's'k/ UIR Kyiv	G476 / M991 / M995 / W617	OLGIN 463930N 0372518E	FL 660 1850 M	Russian Federation	nil
31	FIR Dnipropetrov's'k		B.Suhodol 482500N 0395300E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
32	FIR Dnipropetrov's'k		Dolzhanskiy 475100N 0394500E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
33	FIR Dnipropetrov's'k		Maiaky 475030N 0393618E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
34	FIR Dnipropetrov's'k		ORTOG 510300N 0351236E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
35	FIR Dnipropetrov's'k		APSOK 494400N 0393400E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
36	FIR Dnipropetrov's'k		Melovoe 492300N 0400700E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
37	FIR Dnipropetrov's'k		Viazovoe 504700N 0352748E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
38	FIR Dnipropetrov's'k		ELPIN 501900N 0362430E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
39	FIR Dnipropetrov's'k		Sereda 501400N 0363600E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
40	FIR Dnipropetrov's'k		Babichevo 495812N 0381218E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
41	FIR Dnipropetrov's'k		Sirotino 500430N 0381448E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
42	FIR Dnipropetrov's'k		Maksimov 470930N 0381418E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
43	FIR Dnipropetrov's'k		Tur'ia 505314N 0352319E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
44	FIR Dnipropetrov's'k		Mogritsa 510624N 0351000E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
45	FIR Dnipropetrov's'k		Davydo - Mykil's'ke 483006N 0395030E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
46	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	N190	PALER 450912N 0363242E	FL 660 2150 M	Russian Federation	nil
47	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	N191	GAMAN 450000N 0363530E	FL 660 FL 135	Russian Federation	nil
48	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	T145	ARNAD 452100N 0363848E	FL 660 FL 160	Russian Federation	nil
49	UIR Kyiv		445040N 0362852E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
50	UIR Kyiv	M136	443553N 0350905E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
51	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	L98 / W533	ETUNO 441215N 0340404E	FL 660 FL 110	Black Sea	nil
52	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	N604	451713N 0321302E	FL 660 FL 140	Black Sea	nil
53	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	L981	453607N 0322251E	FL 660 FL 140	Black Sea	nil
54	UIR Kyiv	T504	450856N 0322523E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
55	UIR Kyiv	T504	453324N 0321831E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
56	UIR Kyiv	M406	451340N 0321413E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil

1	2	3	4	5	6	7
57	UIR Kyiv	M406	442547N 0343645E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
58	UIR Kyiv	P567	454944N 0323249E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
59	UIR Kyiv	P567	444537N 0353340E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
60	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	T502	443030N 0344620E	FL 660 FL 140	Black Sea	nil
61	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	L981	441958N 0342527E	FL 660 2750 M	Black Sea	nil
62	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	M853	441643N 0341925E	FL 660 FL 140	Black Sea	nil
63	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	P29	441054N 0333914E	FL 660 3050 M	Black Sea	nil
64	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	L850	441926N 0332024E	FL 660 FL 200	Black Sea	nil
65	FIR Simferopol'/ UIR Kyiv	N613	444138N 0330718E	FL 660 FL 170	Black Sea	nil
66	UIR Kyiv		445036N 0330932E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
67	UIR Kyiv		445744N 0330249E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
68	UIR Kyiv		450412N 0325219E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
69	UIR Kyiv		450610N 0323842E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
70	UIR Kyiv		444819N 0361500E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
71	UIR Kyiv		444741N 0360055E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
72	UIR Kyiv		444403N 0354757E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
73	UIR Kyiv		444012N 0352145E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
74	UIR Kyiv		443338N 0345730E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
75	UIR Kyiv		441052N 0335226E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
76	UIR Kyiv		441300N 0332700E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
77	UIR Kyiv		442346N 0330842E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
78	UIR Kyiv		443153N 0330353E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
79	UIR Kyiv		452557N 0321110E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
80	UIR Kyiv		454241N 0322916E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
81	UIR Kyiv		BN046	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
82	UIR Kyiv		455924N 0320037E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
83	UIR Kyiv		460230N 0314753E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
84	UIR Kyiv		460616N 0313508E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
85	FIR Simferopol'		PALER 450912N 0363242E	1500 M SFC	Russian Federation	Airspace Class G
86	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M861	453056N 0300736E	FL 660 2150 M	Black Sea	nil
87	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M860	454853N 0302427E	FL 660 2150 M	Black Sea	nil

1	2	3	4	5	6	7
88	FIR Odesa/ UIR Kyiv	N617	455311N 0302910E	FL 660 2450 M	Black Sea	nil
89	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M856	460900N 0304642E	FL 660 2750 M	Black Sea	nil
90	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M854	461240N 0305046E	FL 660 2750 M	Black Sea	nil
91	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L981	461800N 0305645E	FL 660 2750 M	Black Sea	nil
92	UIR Kyiv	M435	461153N 0312228E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
93	UIR Kyiv	T504	455814N 0321127E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
94	UIR Kyiv	M406	454746N 0302313E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
95	UIR Kyiv	P567	462000N 0305900E	FL 660 FL 280	Black Sea	nil
96	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L743	461054N 0312410E	FL 660 3050 M	Black Sea	nil
97	UIR Kyiv		461930N 0311340E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
98	UIR Kyiv		455923N 0304100E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
99	UIR Kyiv		453824N 0301724E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
100	UIR Kyiv		452245N 0300341E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
101	UIR Kyiv		451326N 0300143E	FL 660 FL 275	Black Sea	nil
102	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M987	BEPES 452053N 0281920E	FL 660 2750 M	Romania	nil
103	FIR Odesa/ UIR Kyiv	N743	IRMAM 451331N 0284323E	FL 660 FL 105	Romania	nil
104	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L919 / T219	BAGRI 451112N 0294812E	FL 660 2750 M	Romania	nil
105	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L130 / N600	BADKA 452239N 0290639E	FL 660 2450 M	Romania	nil
106	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M861	TUVAP 462809N 0291941E	FL 660 2150 M	Republic Moldova	nil
107	FIR Odesa/ UIR Kyiv	N190	TURSA 463855N 0295638E	FL 660 2150 M	Republic Moldova	nil
108	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L130	TAVRU 455830N 0285154E	FL 660 FL 160	Republic Moldova	nil
109	FIR Odesa/ UIR Kyiv	Z924	SUVUR 471923N 0292320E	FL 660 FL 135	Republic Moldova	nil
110	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L140	SURAP 463241N 0295400E	FL 660 1850 M	Republic Moldova	nil
111	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L981 / P740	RETRO 470046N 0293640E	FL 660 2750 M	Republic Moldova	nil
112	UIR Kyiv	M406	BABIB 461043N 0290305E	FL 660 FL 280	Republic Moldova	nil
113	FIR Odesa/ UIR Kyiv	M860	ANEDO 462148N 0294131E	FL 660 2150 M	Republic Moldova	nil
114	FIR Odesa/ UIR Kyiv	N743	GIDRO 454919N 0284403E	FL 660 FL 105	Republic Moldova	nil
115	FIR Odesa/ UIR Kyiv	N600	RUVER 463113N 0290520E	FL 660 2450 M	Republic Moldova	nil
116	FIR Odesa/ UIR Kyiv	L986	ASMIN 474340N 0291323E	FL 660 2750 M	Republic Moldova	nil
117	FIR Odesa/ UIR Kyiv	N978	MANRO 472811N 0291120E	FL 660 FL 145	Republic Moldova	nil
118	FIR Odesa		Bessarabka 461900N 0285900E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G
119	FIR Odesa		Dzhurdzhuleshty 452824N 0281218E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G

1	2	3	4	5	6	7
120	FIR Odesa		Purkary 463200N 0295330E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G
121	UIR Kyiv	N616	TADUN 515405N 0244117E	FL 660 FL 280	Republic Belarus	nil
122	FIR L'viv/ UIR Kyiv	P26	AMIRI 515511N 0255311E	FL 660 2750 M	Republic Belarus	nil
123	FIR L'viv/ UIR Kyiv	M861	SOMAT 515544N 0252215E	FL 660 FL 200	Republic Belarus	nil
124	UIR Kyiv	P156	BURAK 515049N 0262345E	FL 660 FL 275	Republic Belarus	nil
125	FIR L'viv/ UIR Kyiv	P727	DIBON 515335N 0260717E	FL 660 2750 M	Republic Belarus	nil
126	UIR Kyiv	N164 / T719	BAMUD 475432N 0241235E	FL 660 FL 275	Romania	nil
127	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L621 / N190 / N195 / N616 / P727	BUKOV 475706N 0255730E	FL 660 2750 M	Romania	nil
128	UIR Kyiv	P129 / P746	ROMOL 474408N 0250251E	FL 660 FL 275	Romania	nil
129	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L623 / M423 / M977 / W425 / Z317 / Z811	RUMUK 480136N 0232036E	FL 660 2750 M	Romania	nil
130	FIR L'viv/ UIR Kyiv	M861 / W587	UNDOL 482708N 0274318E	FL 660 2750 M	Republic Moldova	nil
131	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L981 / L986 / M860	INROG 482453N 0264846E	FL 660 FL 110	Republic Moldova	nil
132	FIR L'viv/ UIR Kyiv	M986 / Q560 / T730	LONLA 482024N 0221911E	FL 660 2750 M	Hungary	nil
133	FIR L'viv/ UIR Kyiv	P26	GEMTO 480800N 0223540E	FL 660 FL 155	Hungary	nil
134	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L623 / M991 / N190 / P27	MALBE 484926N 0222230E	FL 660 2750 M	Slovakia	nil
135	FIR L'viv	W425	LASOT 483805N 0221445E	FL 270 2750 M	Slovakia	nil
136	FIR L'viv/ UIR Kyiv	M141	LADOB 485701N 0222655E	FL 660 2750 M	Slovakia	nil
137	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L621 / Z811	GOTIX 500118N 0231243E	FL 660 FL 135	Poland	nil
138	UIR Kyiv	P746	LUGOL 491220N 0224417E	FL 660 FL 275	Poland	nil
139	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L981 / L984 / M977 / N195 / N983 / T708	DIBED 495318N 0230330E	FL 660 2750 M	Poland	nil
140	FIR L'viv/ UIR Kyiv	A137 / M860	ROLKA 502415N 0234932E	FL 660 FL 200	Poland	nil
141	FIR L'viv/ UIR Kyiv	L980 / N191	USTIL 505000N 0240600E	FL 660 2750 M	Poland	nil
142	UIR Kyiv	L986 / T254	TEPNA 493017N 0223922E	FL 660 FL 280	Poland	nil
143	FIR L'viv/ UIR Kyiv	M70	TOLPA 511810N 0233845E	FL 660 FL 235	Poland	nil
144	FIR L'viv/ UIR Kyiv		DIBON 515335N 0260717E	1500 M SFC	Republic Belarus	Airspace Class G
145	FIR L'viv		Bulbovka 482248N 0271255E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G
146	FIR L'viv		Sokiriany 482700N 0272800E	1500 M SFC	Republic Moldova	Airspace Class G
147	FIR L'viv		Uzhgorod 483806N 0221554E	1500 M SFC	Slovakia	Airspace Class G
148	FIR L'viv		Starjava 495318N 0230330E	1500 M SFC	Poland	Airspace Class G

Limits of ATS routes for crossing the State Border of Ukraine in both sides from centerline are determined:

5NM (9.3km) for ATS routes in vertical limits: FL280 - FL660;

2.7NM (5km) for ATS routes in vertical limits: 1850m - FL270;

2.7NM (5km) for airspace Class G.

Границы маршрутов ОВД для пересечения Государственной границы по ширине в обе стороны от оси устанавливаются:

по 5NM (9.3км) для маршрутов ОВД в вертикальных границах: FL280 - FL660;

по 2.7NM (5км) для маршрутов ОВД в вертикальных границах: 1850m - FL270;

по 2.7NM (5км) для воздушного пространства класса G.

ENR 1.8.2 Adherence to flight plan (FPL) / Соблюдение плана полёта (FPL)

1. En-route flight shall be operated in accordance with the approved FPL. Any deviation from the FPL is admitted only with the permission of the appropriate ATS unit.

1. Полет по маршруту выполняется согласно утвержденному FPL. Отклонение от FPL допускается только с разрешения соответствующего органа ОВД.

ENR 1.8.3 Reduced Vertical Separation Minimum (RVSM) / Сокращенный минимум вертикального эшелонирования (RVSM)

1. The airspace within the lateral limits of UIR Kyiv between FL290 and FL410 inclusive, as described in ENR 2.1, is EUR RVSM airspace.

1. Воздушное пространство в боковых пределах UIR Киев между FL290 и FL410 включительно, как описано в ENR 2.1, является воздушным пространством EUR RVSM.

2. Within this airspace, the vertical separation minimum shall be:

2. В этом воздушном пространстве минимум вертикального эшелонирования должен быть:

a) 300 m (1000 ft) between RVSM approved ACFT;

a) 300 м (1000 футов) между утвержденными к полетам с RVSM ACFT;

b) 600 m (2000 ft) between:

b) 600 м (2000 футов) между:

1) non-RVSM approved ACFT and any other ACFT operating within the EUR RVSM airspace;

1) ACFT, неутвержденным к полетам с RVSM, и любым другим ACFT, выполняющим полет в воздушном пространстве EUR RVSM;

2) group flights of State ACFT and any other ACFT operating within the EUR RVSM airspace; and

2) групповыми полетами государственных ACFT и любым другим ACFT, выполняющим полет в воздушном пространстве EUR RVSM;

3) an ACFT experiencing a communications failure in flight and any other ACFT operating within the EUR RVSM airspace.

3) ACFT, на котором возник отказ связи, и любым другим ACFT, выполняющим полет в воздушном пространстве EUR RVSM.

ENR 1.8.4 Horizontal Expansion of 8.33 kHz Channel Spacing / Горизонтальное расширение зоны разноса каналов 8,33 kHz

1. In Ukraine following Exemptions from mandatory carriage of 8.33 equipment have been applicable from 31st October 2002.

1. В Украине с 31 октября 2002 года применяются следующие освобождения от действия требования об обязательном оснащении ACFT радиооборудованием, способным работать с разносом каналов 8,33 kHz.

2. In accordance with Chapter 4.0 "Air-Ground Communication and In-Flight Reporting", para 4.1.2 of ICAO SUPPS Doc. 7030/4 EUR/RAC-4, temporary permission is hereby granted for all ACFTs not equipped with 8,33 kHz channel spacing radio equipment to operate in the UIR Kyiv and following FIR:

2. В соответствии с пунктом 4.1.2 главы 4.0 "Связь "воздух-земля" и передача донесений в полете" документа ICAO Doc. 7030/4 EUR/RAC-4, ACFT, не оснащенный радиооборудованием, способным работать с разносом каналов 8,33 kHz, предоставляется временное разрешение выполнять полеты в UIR Киев и следующих FIR:

- Dnipropetrovsk FIR,
- Kyiv FIR,
- L`viv FIR,
- Odesa FIR and
- Simferopol' FIR.

- Днепропетровск FIR,
- Киев FIR,
- Львов FIR,
- Одесса FIR,
- Симферополь FIR.

ENR 1.8.5 The order to plan activities, which may create threat to safety of international civil aviation over the high sea within FIRs/UIR Kyiv where Ukraine is responsible for air traffic services in accordance with regional agreements. / Порядок планирования деятельности, которая может создавать угрозу для безопасности международной гражданской авиации, над открытым морем в пределах районов полетной информации (FIRs и UIR Киев), где ответственность за обслуживание воздушного движения возложена на Украину, согласно региональных соглашений.

1. Airspace utilization over the high seas is coordinated by the main operative body within Integrated Civil - Military Air Traffic Management System of Ukraine (Ukraerocentre).

1. Использование воздушного пространства над открытым морем координируется главным оперативным органом гражданско – военной системы организации воздушного движения Украины (Украэроцентр).

1.1. For carrying out activity relating to usage of air space over the high seas, which may create threat to safety of international civil aviation, air space users shall submit applications to Ukraerocentre not later than 10 working days prior to the beginning of activity.

1.1. Для проведения деятельности с использованием воздушного пространства над открытым морем, которая может создавать угрозу для безопасности международной гражданской авиации, пользователи воздушного пространства подают заявки в Украэроцентр не позднее чем, за 10 рабочих дней до начала деятельности.

Application must include:

В заявке указывается:

- date, time of the beginning and completion of activity;
- character of the planned activity (aerial work, firings, launch of missiles, military training, flight routes, etc);
- borders of area in geographical coordinates including high and low levels of activity;
- special safety action which can be applied in case of need;
- communication facilities, contact phones, e-mail and AFTN addresses of organizers of activity.

- дата, время начала и окончания деятельности;
- характер запланированной деятельности (авиационные работы, стрельбы и пуски ракет, военные учения, маршруты полетов и/или другие);
- границы района в географических координатах с указанием верхней и нижней границы деятельности;
- специальные методы безопасности, которые могут применяться в случае необходимости;
- средства связи, контактные телефоны, электронные адреса и адреса АФТН организаторов деятельности.

1.2. The Application for realization of airspace utilization activity above the high sea has to be sent to Ukraerocentre on the following address:

1.2. Заявка на проведение обозначенной деятельности с использованием воздушного пространства над открытым морем посыпается в Украэроцентр по адресу:

Ukraerocentre Украэроцентр	
AFTN АФТН	UKKKZDZX, UKKKYXYX УКККЗДЗЬ, УКККЫХЬ
E-mail	nach_zminy@uksatse.aero, zns_shturman@uksatse.aero
Fax Факс	(380-44) 234-03-99, 351-59-72
Phone Телефон	(380-44) 351-59-91, 351-59-90, 351-59-92
Postal Address Почтовый адрес	P.o.box 115, Kyiv's'kiy Shliakh str., 86, Boryspil', Kyiv region, 08300, Ukraine А/я 115, ул. Киевский шлях, 86, г. Борисполь, Киевская обл., Украина, 08300
Service Hours Часы работы	H24

2. Airspace users for which dangerous areas within FIRs and UIR Kyiv over the high seas are established, may start airspace utilization activity in accordance with application provided and upon appropriate NOTAM publication.

ENR 1.8.6 Only English language communications / Ведение радиотелефонной связи только на английском языке

1. The only English language radiotelephony communications are applicable for the flight crews operating as GAT above FL275 including the airspace over the high seas where responsibility for the air traffic service is delegated to Ukraine and within Kyiv TMA airspace (all sectors), CTR and maneuvering area of Kyiv/Boryspil' aerodrome.

2. The only English language radiotelephony is not applicable to state aircraft.

ENR 1.8.7 AFIS aerodromes / Аэродромы AFIS

1. General.

AFIS aerodrome is an uncontrolled aerodrome where flight information service and alerting service to aerodrome traffic are provided.

Aerodrome traffic service at AFIS aerodromes is provided by aerodrome flight information service unit – AFIS unit.

Aerodrome control service is not provided at AFIS aerodromes.

Operational hours, callsign and frequency of AFIS unit are published in the corresponding sections.

Aerodrome flight information zones (AFIZ) are established for AFIS aerodromes that are considered to be class G airspace.

2. Flight operations at AFIS aerodromes.

Pilots should be aware that timely and exact information of their position and intentions will enable AFIS unit to issue information to other airspace users to achieve safe, orderly and expeditious flow of air traffic at AFIS aerodromes.

AFIS unit shall issue information to aircraft with the object of assisting pilots in preventing collisions between:

- ACFT flying within aerodrome flight information zone (AFIZ);
- ACFT operating on the maneuvering area;
- ACFT landing and taking off;
- ACFT and vehicles operating on the maneuvering area;
- ACFT on the maneuvering area and obstructions on that area.

2.1. Departure from AFIS aerodrome

2.1.1. To depart from AFIS aerodromes (within AFIS unit operational hours) pilots should observe the following procedures, to report AFIS unit not later than 5 minutes before start taxiing for departure:

- call sign;
- type of ACFT (if FPL was not submitted);
- position;
- intentions;
- expected time of start taxiing for departure;
- direction of leaving AFIZ (if FPL was not submitted).

2.1.2. The ACFT intending to depart from AFIS aerodrome on IFR with its further entry to controlled airspace has to receive ATC clearance to enter controlled airspace from approach control unit or area control centre.

2.1.3. The request of ATC clearance can be done via AFIS unit at the departure aerodrome.

2.1.4. Before taxiing for departure, after receiving traffic information at AFIS aerodrome and within AFIZ it should be taken into consideration the aprons, TWYs and RWYs layout to avoid the aerodrome elements blockings on the maneuvering area by the ACFT coming from the opposite direction.

2.1.5. A pilot-in-command has the right to refuse a runway-in-use offered by AFIS unit.

2. Пользователи воздушного пространства, в интересах которых в пределах FIR/UIR Киев устанавливаются опасные зоны в воздушном пространстве над открытым морем, могут начинать деятельность с использованием воздушного пространства согласно поданных заявок после публикации NOTAM.

2. Пользование воздушного пространства только на английском языке

1. Требование к ведению радиотелефонной связи только на английском языке распространяется на летные экипажи, которые выполняют полеты, как общее воздушное движение (GAT), выше FL275 , включая воздушное пространство над открытым морем, где ответственность за ОВД возложена на Украину, а также в пределах воздушного пространства ТМА Киев (все сектора), CTR и зоны маневрирования аэродрома Киев/Борисполь.

2. Ведение радиотелефонной связи только на английском языке не распространяется на государственные ACFT.

1. Общие положения.

Аэродром AFIS является неконтролируемым аэродромом, на котором предоставляется полетно-информационное обслуживание и аварийное обслуживание воздушного движения.

Обслуживание воздушного движения на аэродроме AFIS предоставляется органом полётно-информационного обслуживания на аэродроме – органом AFIS.

Диспетчерское обслуживание воздушного движения на аэродроме AFIS не предоставляется.

Часы работы органа AFIS, позывной и частота его работы публикуются в соответствующих разделах.

На аэродромах AFIS устанавливаются аэродромные зоны полетной информации AFIZ, которые являются воздушным пространством класса G.

2. Выполнение полетов на аэродромах AFIS.

Пилотам ACFT следует принять во внимание, что своевременная и точная информация, предоставленная ими органу AFIS о своём местонахождении и намерениях, дает возможность органу AFIS предоставлять остальным пользователям воздушного пространства информацию, направленную на поддержание безопасного, упорядоченного и ускоренного потока ACFT на аэродроме AFIS.

Орган AFIS предоставляет информацию с целью оказания помощи пилотам по предотвращению столкновений между:

- ACFT в пределах аэродромной зоны полётной информации (AFIZ);
- ACFT, движущимися в зоне маневрирования аэродрома;
- ACFT, выполняющими посадку или взлёт;
- ACFT и транспортными средствами, движущимися в зоне маневрирования аэродрома;
- ACFT в зоне маневрирования и имеющимися в этой зоне препятствиями.

2.1. Вылет с аэродрома AFIS

2.1.1. При вылете ACFT с аэродрома AFIS (в период работы органа AFIS) пилотам следует придерживаться следующих процедур, не позднее, чем за 5 минут до начала движения, связанного с вылетом с аэродрома AFIS, сообщить органу AFIS:

- опознавательный индекс ACFT;
- тип ACFT (если на полет ACFT не был подан FPL);
- своё местонахождение;
- намерения;
- планируемое время начала движения для вылета;
- направление выхода из зоны AFIZ (если на полет ACFT не был подан FPL).

2.1.2. ACFT, планирующее вылет с аэродрома AFIS по ППП с последующим входом в контролируемое воздушное пространство, обязано получить диспетчерское разрешение на вход в контролируемое воздушное пространство (ATC clearance) от соответствующего диспетческого органа подхода или районного диспетческого центра.

2.1.3. Запрос на получение вышеуказанного разрешения может быть сделан через орган AFIS на аэродроме вылета.

2.1.4. Перед началом выруливания для вылета, получив от органа AFIS информацию о движении на аэродроме AFIS и в аэродромной зоне полетной информации, следует обратить особое внимание на взаимное расположение перронов, TWYs и RWYs с тем, чтобы исключить возможность блокирования элементов зоны маневрирования аэродрома ACFT, движущимися во встречных направлениях.

2.1.5. Командир ACFT имеет право отказаться от использования рабочей RWY, предложенной для использования органом AFIS.

2.1.6. Having received information on local traffic at AFIS aerodrome and within AFIZ, pilots should take into consideration that:

- ACFT taxiing on the maneuvering area is to give way to the taking-off ACFT or the ACFT intending to take off;
- taxiing ACFT is to give way to an ACFT landing or in the final stages of an approach to land;

- pilot informed about the landing ACFT in distress is to give way to this ACFT.

2.1.7. The pilot-in-command is responsible for his decision to take off under factual meteorological conditions, RWY surface conditions and other known factors that can influence upon the safety of flights.

2.1.8. In case of low visibility conditions AFIS unit can request the pilot to report when airborne. As far as possible this report should be given after crossing the end of the runway-in-use, or starting a turn if it's made before crossing the end of the runway-in-use.

2.2. In case of arriving at AFIS aerodrome, aerodrome or touchdown pad within AFIZ or ACFT transit through AFIZ (within AFIS operational hours) pilots should keep the following procedures:

2.2.1. To report AFIS not later than 5 min before entry to AFIZ:

- callsign;
- type of ACFT (if the ACFT FPL was not submitted);
- position;
- level;
- intentions;
- AFIZ entry time;
- AFIZ entry point (if it is not clear from the pilot's position report);
- flight planned route (if the ACFT FPL was not submitted);
- landing at AFIS aerodrome, or
- landing at an aerodrome/touchdown pad within AFIZ, or
- AFIZ transit with AFIZ exit point.

2.2.2. On entering into AFIZ, set actual QNH altimeter setting of AFIS aerodrome, provided by AFIS unit.

(Actual QFE altimeter setting is provided by AFIS unit only by pilot request).

2.2.3. To take into consideration when flying within AFIZ that:

- flying ACFT is to give way to an ACFT landing or in the final stages of an approach to land;

- when two or more ACFT are approaching the destination aerodrome, the ACFT at a higher level is to give way to the ACFT at a lower level. The ACFT at a lower level, however, mustn't be guided by this rule to cross the way of the ACFT on final or to overtake it;

- an ACFT landing or in the final stages of an approach to land shall normally have priority over an ACFT intending to depart from the same or an intersecting RWY;

- pilot informed about the landing ACFT in distress is to give way to this ACFT.

2.2.4. The pilot-in-command is responsible for his decision to land under factual meteorological conditions, RWY surface conditions and other known factors that can influence upon the safety of flights.

2.2.5. In case of low visibility conditions AFIS unit can request the pilot to report when RWY has been vacated. This report shall be made when the entire ACFT is beyond the relevant runway-holding position.

3. Peculiarities of IFR flight operations at AFIS aerodrome.

3.1. It is prohibited to have two or more IFR ACFT simultaneously within AFIZ.

To observe this rule in case of two or more IFR flights within AFIZ the following procedures are to be done:

2.1.6. Перед взлетом, получив от органа AFIS информацию о движении на аэродроме AFIS и в аэродромной зоне полётной информации (AFIZ), следует учитывать, что:

- ACFT, рулящее в зоне маневрирования, должно уступить дорогу ACFTs, выполняющим взлёт или готовящимся к взлёту;
- ACFT, движущееся по земле, должно уступать дорогу ACFT, которые выполняют посадку или находятся на конечном этапе захода на посадку;

- пилот ACFT, которому известно, что другое ACFT выполняет аварийную посадку, обязан уступить ему дорогу.

2.1.7. Командир ACFT несет ответственность за принятие решения о выполнении взлета при фактических метеорологических условиях, состоянии RWY и других известных ему факторах, влияющих на безопасность полетов.

2.1.8. В условиях ограниченной видимости, орган AFIS может запросить пилота ACFT доложить о выполнении взлета. Такой доклад следует, по возможности, предоставлять не ранее пересечения противоположного конца RWY или начала разворота после взлета, если он выполняется до такого пересечения.

2.2. При прилете ACFT на аэродром AFIS, аэродром или взлетно-посадочную площадку в пределах AFIZ, а также для пролета транзитом через AFIZ (в период работы органа AFIS) пилотам следует придерживаться следующих процедур:

2.2.1. Не позднее, чем за 5 мин до входа в AFIZ сообщить органу AFIS:

- опознавательный индекс ACFT;
- тип ACFT (если на полет ACFT не был подан FPL);
- своё местонахождение;
- уровень полета;
- намерения;
- время входа в AFIZ;
- место планируемого входа в AFIZ (при необходимости, если это не очевидно из доклада о местонахождении);
- планируемый маршрут полета (если на полет ACFT не был подан FPL):
- выполнение посадки на аэродроме AFIS или
- выполнение посадки на аэродроме/взлетно-посадочной площадке в пределах AFIZ или
- пролет AFIZ транзитом с указанием места выхода из AFIZ.

2.2.2. При входе в AFIZ установить на барометрическом высотомере значение фактического давления QNH на аэродроме AFIS, сообщенное органом AFIS.

(Значение фактического давления QFE предоставляется по запросу пилота).

2.2.3. При полете в пределах AFIZ следует учитывать, что:

- ACFT, находящееся в полете, должно уступать дорогу ACFT, которые выполняют посадку или находятся на конечном этапе захода на посадку;

- когда два или более ACFT приближаются к аэродрому для выполнения посадки, ACFT, находящееся на более высоком уровне полета, уступает дорогу ACFT, находящемуся на более низком уровне полета. При этом ACFT, находящееся ниже, не должно пользоваться этим правилом для того, чтобы пересекать дорогу ACFT, находящемуся на конечном этапе (сегменте) захода на посадку или для его обгона;

- ACFT, выполняющее посадку или находящееся на конечном этапе захода на посадку, имеет приоритет по отношению к ACFT, готовящемуся к взлету с этой же или пересекающейся RWY;

- пилот ACFT, которому известно, что другое ACFT выполняет аварийную посадку, обязан уступить ему дорогу.

2.2.4. Командир ACFT несет ответственность за принятие решения о выполнении посадки при фактических метеорологических условиях, состоянии RWY и других известных ему факторах, влияющих на безопасность полетов.

2.2.5. В условиях ограниченной видимости, орган AFIS может запросить пилота ACFT доложить об освобождении RWY. Такой доклад следует предоставлять не ранее того момента, когда все ACFT будет находиться за маркировкой места ожидания у RWY.

3. Особенности выполнения полетов по IFR на аэродроме AFIS.

3.1. В пределах AFIZ не разрешается одновременное нахождение более чем одного ACFT, выполняющего полет по IFR.

Соблюдение этого правила при наличии более, чем одного ACFT, планирующего выполнить полет по IFR в пределах AFIZ в пересекающиеся промежутки времени, достигается следующими процедурами:

3.1.1. The IFR ACFT arriving at AFIS aerodrome will wait within controlled airspace until the other IFR ACFT leaves AFIZ or until the other IFR ACFT lands at AFIS aerodrome.

3.1.2. The IFR ACFT intending to depart from AFIS aerodrome will receive ATC clearance to enter controlled airspace with the issued departure time determined via the time calculation required for the other IFR ACFT to leave AFIZ or for the other IFR ACFT to land at AFIS aerodrome and vacate the taxi route.

The fulfillment of the above-mentioned procedures will be coordinated between AFIS unit and relative approach control unit or area control center.

4. Preflight information service and air traffic service messages.

AFIS does not provide preflight information service. The neighbouring air traffic services reporting office (ARO) or briefing-office will provide the airspace user that intends to depart from AFIS aerodrome with preflight information service.

The details of a unit assigned to provide preflight information service at AFIS aerodrome are published in corresponding sections.

AFIS unit performs the basic functions of an air traffic services reporting office (ARO).

Contact details of AFIS unit are published in the corresponding sections.

The airspace user can apply to AFIS unit to submit a flight plan.

AFIS unit will submit the FPL message according to the prescribed rules. If the FPL message is submitted via IFPS EUROCONTROL the airspace user can receive the acknowledge (ACK) or reject (REJ) message.

The airspace user can apply to AFIS unit to submit the changes for the actual FPL.

AFIS unit will submit the relative messages – DLA, CHG or CNL in conformity with the prescribed rules.

After arriving at AFIS aerodrome the airspace user can apply to AFIS unit to stop the FPL.

AFIS unit will submit the relative ARR message in conformity with the prescribed rules.

3.1.1. ACFT, прибывающее на аэродром AFIS по IFR, будет ожидать в пределах контролируемого воздушного пространства до момента выхода из AFIZ другого ACFT, вылетающего по IFR, или до посадки другого ACFT, прибывающего на аэродром AFIS по IFR.

3.1.2. ACFT, вылетающему с аэродрома AFIS по IFR, в диспетчерском разрешении на вход в контролируемое воздушное пространство будет указано разрешенное время вылета, установленное с учетом времени, необходимого для выхода из AFIZ другого ACFT, вылетающего по IFR, или для посадки и освобождения маршрута руления другим ACFT, прибывающим на аэродром AFIS по IFR.

Выполнение вышеуказанных процедур будет координироваться между органом AFIS и соответствующим диспетчерским органом подхода или районным диспетчерским центром.

4. Предполетное информационное обслуживание и сообщения, касающиеся обслуживания воздушного движения.

Предполетное информационное обслуживание органом AFIS не предоставляется. Предполетное информационное обслуживание пользователям воздушного пространства, вылетающим с аэродрома AFIS, будет предоставляться пунктом сбора донесений, касающихся ОВД (ARO), или брифинг-офисом одного из близлежащих контролируемых аэродромов.

Информация об органе, назначенному предоставлять предполетное информационное обслуживание аэродрома AFIS, публикуется в соответствующих разделах.

Орган AFIS на аэродроме AFIS выполняет базовые функции пункта сбора донесений, касающихся обслуживания воздушного движения (ARO).

Контактная информация органа AFIS публикуется в соответствующих разделах.

Пользователь воздушного пространства может обратиться в орган AFIS для подачи плана полета.

Орган AFIS распространит, в соответствии с установленными правилами, сообщение FPL и, в случае его распространения через IFPS Евроконтроля, пользователь может получить информацию о принятии (ACK) или отклонении (REJ) поданного FPL.

Пользователь воздушного пространства может обратиться в орган AFIS для подачи информации об изменении основных данных поданного FPL.

Орган AFIS распространит, в соответствии с установленными правилами, соответствующие сообщения – DLA, CHG или CNL.

После прибытия на аэродром AFIS, пользователь воздушного пространства может обратиться к органу AFIS с запросом на закрытие FPL.

Орган AFIS распространит, в соответствии с установленными правилами, сообщение ARR.